

SESSION 2011

AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE

Section : LANGUES VIVANTES ÉTRANGÈRES
ANGLAIS

COMPOSITION DE LINGUISTIQUE

Durée : 6 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : Hormis l'en-tête détachable, la copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

After he had phoned the relevant publicity department and persuaded them to send down a VHS copy of the film by registered post, Terry found that he was already twenty minutes late for his interview with Dr Dudden: who, upon seeing his apologetic face appear round the door, merely returned to the perusal of a typescript spread out on his desk, and murmured: 'Come in, Mr Worth, come in.'

5 Once Terry had sat down, he added (still seemingly absorbed in his papers): 'Perhaps my watch is fast, but I make the time to be twenty-three.'

'Yes, you're right. I'm late.'

Dr Dudden looked up at last. 'I see.'

'I must have overslept.'

10 This remark met with an unwavering stare. Terry crumbled in the face of it, and started back-peddalling furiously. 'You probably get these jokes all the time,' he said, weakly.

'Occasionally,' said Dr Dudden. 'My colleague, Dr Madison, is a great believer in humour as a therapeutic aid. Perhaps we should organize a group discussion on this subject.'

Momentarily numbed into silence, Terry could only nod.

15 'Now,' Dr Dudden gathered the sheets of his typescript together and stacked them into a neat pile, then picked up a file with Terry's name on it. 'On arrival yesterday you received a complete medical examination from Dr Goldsmith. No irregularities were found: in fact he seems to have concluded that you are in excellent shape.'

'Good.'

20 'I notice one or two striking features of his report, however. For instance, you claim an average coffee consumption of between thirty to forty cups per day.'

'That's right.'

'Have you drunk any coffee since arriving here?'

'No. There doesn't seem to be any on the premises.'

25 'We only allow our patients to drink coffee as part of a controlled experiment, to see how it affects their sleep patterns. You went looking for some, then?'

'Yes.'

'And how do you feel, not having drunk any in the last... nineteen hours?'

'Uncomfortable.'

'Thirty to forty cups a day seems rather excessive to me. Why do you drink so much?'

30 'It helps me to stay awake.'

'I see. That,' said Dr Dudden, 'is a singular remark. Most insomniacs in my experience are looking for ways to help them to sleep, not to stay awake. I see from this report that you've been taking no medication for your complaint.'

'That's correct.'

35 'And that you have never, in fact, sought out a medical opinion at all.'

'No.'

'Most people find insomnia a depressing and in some cases devastating condition. That hasn't been your experience?'

40 'I often find that I get tired and sleepy during the day. That's why I drink coffee. But it's not a major problem.'

'Has it occurred to you that you may not really be insomniac?'

'I don't understand.'

'One of the most important and fundamental distinctions to be made at this stage in a diagnosis,' said Dr Dudden, 'is between psychophysiological and subjective insomnia.'

'Subjective?'

45 'Yes.'

'You mean... I might be imagining it. Or putting it on. Malingering.'

50 'That, with all due respect, is an unhelpful word. To imagine that you are going without sleep can be just as distressing as really going without it. And it's by no means uncommon. A great many of my patients come here, spend the night in the lab and claim not to have slept a wink. I'm then able to confound them by presenting them with scientific evidence that they have slept soundly - sometimes for up to six or seven hours.'

'That must give you great satisfaction,' said Terry.

55 'It always gives me satisfaction to help people,' Dr Dudden answered, drily, as he reached for the telephone. He dialled an extension number. 'Lorna? Could you bring me last night's EEG on Mr Worth, please?' He replaced the receiver abruptly and said to Terry: 'You are under the impression, I take it, that you didn't sleep at all last night. When my assistant supplies us with this data, we should be able to establish the facts of the case. Meanwhile...' He reached for Terry's report again. 'I wonder if you can clarify another point for me. From what you said to Dr Goldsmith yesterday, there seems to have been an extraordinary change in your sleeping habits some... twelve years ago.'

60 'In nineteen eighty-four, yes.'

'Prior to which, you claim to have frequently slept for up to fourteen hours a day.'

'Yes.'

'This was when you were a student.'

'Yes.'

'A student... at this university, I notice.'

65 'That's right. Like yourself.'

Something awoke, briefly, in Dr Dudden's eyes: a sudden wariness, which made it clear that he didn't like his patients to spring surprises on him.

'I suppose that's something your researchers dug up,' he said.

'No,' said Terry. 'Dr Madison told me, last night.'

70 'I see. You've become acquainted with my colleague, then?'

'Superficially.' Terry and Dr Dudden looked at each other, and tried to read each other's smiles. 'I lived in this very house, as a matter of fact. For a few months.'

'So did I,' said Dr Dudden. 'I lived here for two years.'

'That's quite a coincidence. But we never overlapped.'

75 'I think not. Otherwise...'

'Otherwise I'm sure we would have remembered each other.'

'Precisely.'

'I did,' said Terry, 'have a friend called Sarah. Sarah Tudor. And she once went out with someone called Gregory. Gregory: that is your first name, isn't it?'

80 'Yes, it is.'

'Yes. Dr Madison told me, you see, last...'

'...last night. Of course. While you were getting superficially acquainted.'

'Yes.'

85 'Now, just let me think...' Dr Dudden sat back in his chair, and rolled his eyes towards the ceiling, rather obviously feigning an attempt at recollection. 'There *was* a girl here called Sarah, now that you mention it. I suppose we did see each other from time to time. It was hardly what you'd call... *going out*.'

'Dr Madison thinks she may have been narcoleptic.'

'Dr *Madison* knew her as well?' Now the wariness was turning into something like panic.

90 'No, of course not. It's just that I mentioned to her, last night, how this girl called Sarah used to have very vivid -'

They were interrupted by a knock on the door, and the arrival of Lorna, with her piles of computer paper. Dr Dudden seemed glad of the diversion.

Jonathan COE, *The House of Sleep*, Penguin Books, 1998

PHONOLOGIE

(Les réponses seront rédigées en anglais)

In this section, candidates are asked to provide phonemic transcriptions (also known as "broad phonetic transcriptions") of isolated word units or larger extracts from the text attached. Regardless of the origin of the text, candidates are free to base their transcriptions either on Southern British English (RP / BBC English) or on General American, to the exclusion of any other variety of English. The chosen standard should be explicitly stated from the start, and deviations clearly justified with reference to the text.

Transcriptions are expected to conform to the standards set out in either of the following books: J.C. Wells, *Longman Pronunciation Dictionary*, 3rd edition, Longman, 2008 or D. Jones (rev. P. Roach & J. Hartman), *English Pronouncing Dictionary*, 16th edition, CUP, 2003.

Please note that, when applicable, stress is to be indicated in all transcriptions. Unless explicitly required, no mention of intonation pattern is expected in the transcriptions.

Candidates must organise and structure their answers so as to avoid unnecessary repetition.

Tournez la page S.V.P.

QUESTIONS

1. Give a phonemic transcription of the following passage: 'There doesn't seem to be any on the premises.' / 'We only allow our patients to drink coffee as part of a controlled experiment, to see how it affects their sleep patterns.' (ll. 23-25). Use weak forms where appropriate.
2. Account for the pronunciation of the letter < i > in the following words: *publicity* (l. 01, both occurrences of < i >), *time* (l. 6), *furiously* (l. 11), *thirty* (l. 29), *dialled* (l. 53).
3. Transcribe the following words and account for their stress patterns: *apologetic* (l. 3), *medication* (l. 32), *devastating* (l. 37), *diagnosis* (l. 42).
4. Identify one pronunciation difference between Southern British English and General American in each of the following words: *copy* (l. 1), *fast* (l. 5), *here* (l. 22).
5. Transcribe phonemically: *watch* (l. 5), *numbed* (l. 14), *average* (l. 19), *wonder* (l. 56), *extraordinary* (l. 57), *ceiling* (l. 84). Do not justify your answers.
6. Transcribe the underlined sequences in the following words; explain briefly by what process those sequences came to be pronounced as they are: *occasionally* (l. 12), *superficially* (l. 71).
7. Indicate tone-unit boundaries and tonics (nuclei) in the following passage. Do not justify your answers. 'I suppose that's something your researchers dug up,' he said. 'No,' said Terry. 'Dr Madison told me, last night.' (ll. 68-69).

ANALYSE LINGUISTIQUE

(Les réponses seront rédigées en français)

1. Le candidat analysera les segments de texte indiqués ci-après par un soulignage :

- a. in fact he seems to have concluded that you are in excellent shape. (l. 17);
- b. Has it occurred to you that you may not really be insomniac? (l. 40);
- c. A great many of my patients come here, spend the night in the lab and claim not to have slept a wink. (ll. 48-49).

2. À partir d'exemples choisis dans l'ensemble du texte, le candidat traitera la question suivante :

Les questions.

Aussi bien pour l'analyse des segments soulignés que pour le traitement de la question, le candidat fondera son argumentation sur une étude précise de formes tirées du texte. Il procèdera, à partir de ces formes, à toutes les manipulations et comparaisons jugées utiles, en se référant à leur contexte.